

2006. június 13., kedd

P6_TA(2006)0251

A felszín alatti vizek szennyezés elleni védelme *II**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a Tanács közös álláspontjáról a felszín alatti vizek szennyezés elleni védelméről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (12062/1/2005 – C6-0055/2006 – 2003/0210(COD))

(Együttdöntési eljárás: második olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Tanács közös álláspontjára (12062/1/2005 – C6-0055/2006) ⁽¹⁾,
- tekintettel a Bizottságnak a Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2003)0550) ⁽²⁾ vonatkozó első olvasatbeli álláspontjára ⁽³⁾,
- tekintettel a Bizottság módosított javaslatára (COM(2005)0282) ⁽²⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére,
- tekintettel eljárási szabályzata 62. cikkére,
- tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság második olvasatra adott ajánlására (A6-0146/2006),

1. jóváhagyja a közös álláspontot, annak módosított formájában;
2. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ HL C 126. E, 2006.5.30., 1. o.

⁽²⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

⁽³⁾ HL C 45. E, 2006.2.23., 74. o.

P6_TC2-COD(2003)0210

Az Európai Parlament álláspontja, amely második olvasatban 2006. június 13-án került elfogadásra a felszín alatti vizek szennyezés és állapotromlás elleni védelméről szóló 2006/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

⁽¹⁾ HL C 112., 2004.4.30., 40. o.

⁽²⁾ HL C 109., 2004.4.30., 29. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2005. április 28-i álláspontja (HL C 45. E, 2006.2.23., 74. o.), a Tanács 2006. január 23-i közös álláspontja (HL C 126. E, 2006.5.30., 1. o.) és az Európai Parlament 2006. június 13-i álláspontja.

2006. június 13., kedd

mivel:

- (1) A felszín alatti vizek értékes természeti erőforrást jelentenek, amelyeket **saját jogukon** védeni kell **az állapotromlástól és** a kémiai szennyezéssel szemben. Ez különösen fontos a felszín alatti vizektől függő ökoszisztémák számára, valamint az ivóvízellátásban felhasznált felszín alatti vizekre nézve.
- (2) **A felszín alatti víz az Európai Unió legérzékenyebb, továbbá legnagyobb édesvízkészlete és minde-nélőtt a köz ivóvízellátásának fő forrása. A védelem szintjének új bevezetések, kibocsátások és károk esetén legalább a jó kémiai állapotban lévő felszíni vizek védelmi szintjével összehasonlítha-tónak kell lennie. A szennyezések vagy állapotromlások révén gyakran visszafordíthatatlan károk következnek be.**
- (3) **A felszín alatti vizet oly módon kell védeni, hogy egyszerű tisztítással jó minőségű ivóvizet nyerhes-sünk, amint azt a vízvédelmi politika területén a közösségi fellépés kereteinek meghatározásáról szóló, 2000. október 23-i 2000/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 7. cikk (2) és (3) bekezdésében meghatározott célok előírják.**
- (4) A hatodik közösségi környezetvédelmi cselekvési program megállapításáról szóló, 2002. július 22-i 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozat⁽²⁾ magában foglalja a vizek olyan minőségének elérését, amely nem idéz elő jelentős hatást és kockázatot az emberi egészségre és a környezetre.
- (5) A környezet egészségének, és különösen az emberi egészségnek a védelme érdekében el kell kerülni, meg kell előzni, vagy csökkenteni kell a felszín alatti vizekben az ártalmas szennyező anyagok káros kon-centrációit.
- (6) A 2000/60/EK irányelv általános rendelkezéseket határoz meg a felszín alatti vizek védelmére és meg-őrzésére vonatkozóan. Az említett irányelv 17. cikke értelmében a felszín alatti vizek szennyezésének megakadályozására és szabályozására intézkedéseket kell elfogadni, beleértve a felszín alatti vizek jó kémiai állapotának megítélésére szolgáló kritériumokat, és a jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására, valamint a tendencia megfordulási pontjának meghatározására szolgáló kritériumokat.
- (7) A felszín alatti vizek állandó védelmi szintje elérésének szükségességére tekintettel minőségi szabvá-nyokat és küszöbértékeket kell meghatározni, valamint közös megközelítésen alapuló módszertant kell kidolgozni, a felszín alatti víztestek kémiai állapota megítélésére szolgáló kritériumok megállapítása érdekében.
- (8) A nitrátokra, a növényvédő szerekre és a biocidokra vonatkozó minőségi szabványokat a felszín alatti víztestek kémiai állapotának megítélésére szolgáló közösségi kritériumként kell meghatározni, valamint biztosítani kell a vizek mezőgazdasági eredetű nitrátszennyezéssel szembeni védelméről szóló, 1991. december 12-i 91/676/EGK tanácsi irányelvvel⁽³⁾, a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló, 1991. július 15-i 91/414/EGK tanácsi irányelvvel⁽⁴⁾, illetve a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽⁵⁾ való összhangot.
- (9) **A felszín alatti vizek védelme egyes területeken a mezőgazdasági vagy erdészeti gyakorlatban válto-zásokat kíván meg, ami a bevételek csökkenéséhez vezethet. Ezt a szempontot figyelembe kell venni a vidékfejlesztési tervek kidolgozása során a megreformált közös agrárpolitika keretében.**

⁽¹⁾ HL L 327., 2000.12.22., 1. o. A 2455/2001/EK határozattal (HL L 331., 2001.12.15., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

⁽³⁾ HL L 375., 1991.12.31., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o. A legutóbb a 2006/45/EK bizottsági irányelvvel (HL L 130., 2006.5.18., 27. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o. A legutóbb a 2006/50/EK bizottsági irányelvvel (HL L 142., 2006.5.30., 6. o.) módosított irányelv.

2006. június 13., kedd

- (10) A felszín alatti vizek kémiai állapotára vonatkozó rendelkezések nem alkalmazandók a felszín alatti víztestekben vagy az azokhoz kapcsolódó felszíni víztestekben egyedi hidrogeológiai adottságok miatt természetesen előforduló, magas koncentrációjú anyagokra, ionokra vagy azok indikátoraira, amelyekre nem terjed ki a szennyezés fogalma. E rendelkezések ugyancsak nem alkalmazandók az áramlási irány és a kémiai összetétel átmenetileg térben korlátozott változásaira, amelyek nem tekinthetők intrúzióknak.
- (11) Kritériumokat kell megállapítani a szennyezőanyag-koncentrációk valamennyi jelentős és tartósan emelkedő tendenciájának azonosítására, valamint a tendencia megfordulási pontjának meghatározására, figyelembe véve a kapcsolódó vízi ökoszisztémákra vagy a felszín alatti vizektől függő szárazföldi ökoszisztémákra gyakorolt káros hatások valószínűségét.
- (12) A tagállamok – amennyiben lehetséges – statisztikai kiértékelési módszereket alkalmaznak, feltéve, hogy ezek megfelelnek a nemzetközi előírásoknak, és hosszú távon hozzájárulnak a mintavételek eredményeinek tagállamok közötti összehasonlíthatóságához.
- (13) A 2000/60/EK irányelv 22. cikke (2) bekezdésének harmadik francia bekezdésével összhangban, a felszín alatti vizek egyes veszélyes anyagok okozta szennyezés elleni védelméről szóló, 1979. december 17-i 80/68/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 2013. december 22-ével hatályát veszti. Biztosítani kell, hogy a szennyező anyagok közvetlen vagy közvetett, felszín alatti vizekbe kerülésének megelőzését vagy korlátozását célzó intézkedések tekintetében a 80/68/EGK irányelvben előírt védelem folyamatos legyen.
- (14) Különbséget kell tenni azon veszélyes anyagok között, amelyek felszín alatti vizekbe kerülését meg kell előzni, valamint az egyéb szennyező anyagok között, amelyek bekerülését korlátozni kell. A 2000/60/EK irányelvnek a vízi környezet fő szennyező anyagait felsoroló VIII. mellékletét kell felhasználni a létező vagy lehetséges szennyezési kockázatot jelentő veszélyes és nem veszélyes anyagok meghatározása során.
- (15) A felszín alatti vizek összehangolt védelmének biztosítása érdekében a közös felszín alatti víztestekkel rendelkező tagállamoknak össze kell hangolniuk a mintavétel, a küszöbértékek megállapítása és a vonatkozó veszélyes anyagok meghatározása terén végzett tevékenységeiket.
- (16) *A szennyező anyagok felszín alatti vízbe kerülésének megelőzését vagy korlátozását célzó intézkedések alól bizonyos körülmények között mentességet biztosító tagállamoknak **megfelelő, egyértelmű és átlátható kritériumok alapján kell ezt megtenniük, és ezeket a mentességeket indokolniuk kell a vízgyűjtő-gazdálkodási tervekben.***
- (17) *Elemezni kell a tagállamok által a felszín alatti vizekre alkalmazott és újonnan megállapítandó különféle előírások (küszöbértékek) környezetvédelmi szintre és a belső piac működésére gyakorolt hatását.*
- (18) *Kutatómunkára van szükség a felszín alatti vizek ökoszisztémájának minőségét és védelmét biztosító jobb kritériumok megállapítása érdekében. Amennyiben szükséges, az így nyert ismereteket figyelembe kell venni ezen irányelv átültetése, illetve felülvizsgálata során.*
- (19) Átmeneti intézkedésekről kell gondoskodni az ezen irányelv végrehajtásának időpontja és a 80/68/EGK irányelv hatályvesztésének időpontja közötti időtartamra vonatkozóan.
- (20) *A 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdése f) pontjának megfelelően a felszín alatti víztestek mesterséges utánpótlása vagy dúsítása megfontolandó, mint engedélyezhető gyakorlat és elismerhető, mint a vízkészlet-gazdálkodás értékes módszere.*
- (21) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽²⁾ összhangban kell elfogadni,

⁽¹⁾ HL L 20., 1980.1.26., 43. o. A 91/692/EGK irányelvvel (HL L 377., 1991.12.31., 48. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. június 13., kedd

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Célkitűzés

(1) Ez az irányelv a 2000/60/EK irányelv 17. cikke (1) és (2) bekezdése szerinti speciális intézkedéseket határoz meg a felszín alatti vizek szennyezésének megelőzésére és szabályozására. Ezen intézkedések különösen az alábbiakat foglalják magukban:

- a) a felszín alatti vizek jó kémiai állapotának megítélésére szolgáló kritériumok; és
- b) a jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítására és megfordítására, valamint megfordulási pontjuk meghatározására szolgáló kritériumok.

(2) Az irányelv kiegészíti a 2000/60/EK irányelvnek a szennyező anyagok felszín alatti vizekbe történő bevezetésének megelőzésére vagy korlátozására vonatkozó rendelkezéseit, célja továbbá hogy valamennyi felszín alatti víztest esetében megakadályozza azok állapotának romlását.

Ez az irányelv nem akadályozza meg a tagállamokat, hogy szigorúbb környezetvédelmi intézkedéseket tartsanak életben vagy vezessenek be.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában a 2000/60/EK irányelv 2. cikkében meghatározottakon kívül az alábbi meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „a felszín alatti vizekre vonatkozó minőségi előírás”: egy bizonyos szennyező *anyagnak* vagy szennyező anyagok egy csoportjának, illetve szennyezési indikátornak a felszín alatti vízben lévő koncentrációjával kifejezett minőségi előírás, amelyet az emberi egészség és a környezet védelme érdekében nem szabad meghaladni;
2. „küszöbérték”: a felszín alatti vizek minőségére vonatkozó, a tagállamok által a 3. cikkel összhangban meghatározott előírás;
3. „jelentős és tartósan emelkedő tendencia”: szennyező anyagnak, szennyező anyagok egy csoportjának vagy szennyezési indikátornak statisztikailag **és környezeti szempontból** jelentős koncentrációemelkedése **a felszín alatti vízben**, amelyre vonatkozóan a tendencia megfordítását a 6. cikkel összhangban szükségesnek állapították meg;
4. „szennyező anyagok felszín alatti vizekbe történő bevezetése”: szennyező anyagoknak a felszín alatti vizekbe történő közvetett vagy közvetlen bevezetése emberi tevékenység eredményeként;
5. „**állapotromlás**”: **a szennyező anyag koncentrációjának a felszín alatti vízben tapasztalható korábbi helyzethez képest minden csekély, antropogén eredetű és tartós növekedése;**
6. „**háttérkoncentráció**”: **egy anyagnak a felszín alatti vízben való azon koncentrációja, mely az ember által nem, vagy csak csekély mértékben megváltoztatott, zavaró hatásoktól mentes körülmények fennállása esetén áll elő;**
7. **egy anyagnak a felszíni vízben való „kezdőpontja”**: **az az átlagos koncentráció, amelyet a 2000/60/EK irányelv 8. cikke szerint létrehozott ellenőrző programok alapján a referenciaévek során, 2007-ben és 2008-ban mérnek.**

2006. június 13., kedd

3. cikk

A felszín alatti víz kémiai állapotának megítélésére szolgáló kritériumok

(1) A felszín alatti víztest vagy felszín alatti víztestcsoport kémiai állapotának a 2000/60/EK irányelv V. mellékletének 2.3 pontja szerinti megítéléséhez a tagállamoknak az alábbi kritériumokat kell alkalmazniuk:

- a) a felszín alatti vizekre vonatkozó minőségi előírások az I. mellékletben említettek szerint;
- b) a tagállamok által – a II. melléklet A. részében foglalt eljárással összhangban – olyan szennyező anyagokra, szennyezőanyag-csoportokra és szennyezési indikátorokra meghatározott küszöbértékek, amely anyagokról megállapították, hogy – a tagállam területén belül – hozzájárulnak a felszín alatti víztestek vagy víztestcsoportok helyzetének veszélyeztetésként való jellemzéséhez, figyelembe véve legalább a II. melléklet B. részében található felsorolásokat.

A felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírások és a jó kémiai állapot küszöbértékei azokat a humán és ökotoxikológiai kritériumokat veszik alapul, amelyeken a 2000/60/EK irányelv 2. cikkének 33. pontjában meghatározott szennyezés fogalma alapszik.

(2) A küszöbértékeket meg lehet határozni nemzeti szinten, a vízgyűjtő kerület vagy a nemzetközi vízgyűjtő kerületnek a tagállam területére eső részének szintjén, illetve a felszín alatti víztest vagy felszín alatti víztestcsoport szintjén.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a kettő vagy több tagállam területén elhelyezkedő felszín alatti víztestek, valamint az olyan felszín alatti víztestek vonatkozásában, amelyekben a felszín alatti víz átáramlik valamely tagállam határán, a küszöbértékeket az érintett tagállamok közötti együttműködésre is figyelemmel határozzák meg, a 2000/60/EK irányelv 3. cikkének (4) bekezdésével összhangban.

(4) Amennyiben valamely felszín alatti víztest vagy felszín alatti víztestcsoport túlerjed a Közösség határán, az érintett tagállam vagy tagállamok törekednek arra, hogy a küszöbértékeket az érintett nem tagállammal vagy tagállamokkal együttműködve határozzák meg, a 2000/60/EK irányelv 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban.

(5) A tagállamok legkésőbb 2008. december 22-ig elvégzik az (1) bekezdés b) pontja szerinti küszöbértékek első meghatározását.

Valamennyi meghatározott küszöbértéket – beleértve a II. melléklet C. részében meghatározott információk összefoglalását is – közzé kell tenni a 2000/60/EK irányelv 13. cikkével összhangban benyújtandó vízgyűjtő-gazdálkodási tervekben.

(6) A tagállamok minden olyan esetben módosítják a küszöbértékek listáját, amennyiben a szennyező anyagokra, a szennyező anyagok csoportjaira vagy a szennyezési indikátorokra vonatkozó új információk azt jelzik, hogy az emberi egészség és a környezet védelmében további anyagokra kell küszöbértéket meghatározni, vagy a már létező küszöbértéket módosítani kell, illetve a felsorolásból korábban eltávolított küszöbértéket vissza kell helyezni.

A felsorolásból küszöbértékeket lehet eltávolítani, amennyiben a megfelelő szennyező anyagok, szennyező anyagok csoportjai, vagy szennyezési indikátorok az érintett felszín alatti víztestet már nem veszélyeztetik.

A küszöbértékeket tartalmazó felsorolás bármely ilyen jellegű változtatásáról jelentésben be kell számolni a vízgyűjtő-gazdálkodási tervek időszakos felülvizsgálatának keretében.

(7) A Bizottság legkésőbb 2009. december 22-én jelentést tesz közzé a tagállamok által a (5) bekezdéssel összhangban nyújtott információk alapján.

4. cikk

A felszín alatti vizek kémiai állapotának megítélésére szolgáló eljárás

(1) A tagállamoknak a (2) bekezdésben leírt eljárást kell alkalmazniuk a felszín alatti víztest kémiai állapotának megítélésére. A tagállamok ezen eljárás lefolytatásakor a felszín alatti víztesteket – adott esetben – a 2000/60/EK irányelv V. mellékletével összhangban csoportosíthatják.

2006. június 13., kedd

- (2) Valamely felszín alatti víztestet vagy víztestcsoportot akkor kell jó kémiai állapotúnak tekinteni, ha:
- a) a felszín alatti vizek minőségi előírásainak I. mellékletben felsorolt értékeit, valamint a 3. cikkel és a II. melléklettel összhangban meghatározott vonatkozó küszöbértékeket az adott felszín alatti víztest vagy felszín alatti víztestcsoport egyetlen mintavételi helyén sem lépték túl **és a megfelelő megfigyelési eredmények alapján nincs bizonyíték arra, hogy a 2000/60/EK irányelv V. mellékletének 2.3.2. táblázatában meghatározott feltételek nem teljesülnek;** vagy
 - b) a felszín alatti vizek valamely minőségi előírásának értékét vagy küszöbértékét egy vagy több mintavételi helyen túllépték, de a III. melléklettel összhangban lefolytatott megfelelő vizsgálattal bizonyítható, hogy:
 - i. a III. melléklet 3. pontjában említett értékelés alapján, a felszín alatti vizek minőségi előírásait vagy küszöbértékeit túllépő szennyezőanyag-koncentrációk nem képeznek jelentős környezeti veszélyt, figyelemmel – adott esetben – az érintett felszín alatti víztest kiterjedésére is;
 - ii. a 2000/60/EK irányelv V. mellékletének 2.3.2. táblázatában foglalt, a felszín alatti víz jó kémiai állapotára vonatkozó egyéb feltételek a III. melléklet 4. pontjával összhangban teljesülnek;
 - iii. a 2000/60/EK irányelv 7. cikke (3) bekezdésének követelményei – a III. melléklet 4. pontjával összhangban – teljesülnek;
 - iv. a szennyezés nem rontotta jelentősen a felszín alatti víztest vagy a felszín alatti víztest csoport bármely víztestének emberi felhasználásra való alkalmasságát.

(3) *Amennyiben egy felszín alatti víztestben vagy felszín alatti víztestek csoportjában azon szennyező anyagok vagy szennyezettségi mutatók, amelyek esetében a II. melléklet B. részében küszöbérték kerül meghatározásra, természetes, geogén eredetű szintje ezen értékek felett van, akkor a felszín alatti vizek minőségére vonatkozó előírások mellett a természetes tartalmak határozzák meg a jó állapotból a rosszba való átmenetet.*

(4) *A felszín alatti vizekre vonatkozó minőségi előírások betartásának kiértékelése a 2000/60/EK irányelv 5. cikke szerint végrehajtandó elemzés alapján veszélyeztetettnek minősített felszín alatti víztest, illetve felszín alatti víztestek csoportja adott mintavételi helyére vonatkozó ellenőrző értékek számtani átlagainak összehasonlításával történik. Az egyes mintavételi helyeken mért, a felszín alatti vizekre vonatkozó minőségi előírásokat be nem tartó értékek csak akkor döntőek a besorolás szempontjából, ha e mintavételi hely az ezen irányelv I. és II. melléklete szerinti szakmai vizsgálat alapján mérvadó a felszín alatti víztest vagy annak egy része szennyezésével kapcsolatban.*

(5) A tagállamok – a 2000/60/EK irányelv 13. cikkével összhangban – a vízgyűjtő-gazdálkodási tervekben közzéteszik a felszín alatti vizek kémiai állapotának megítéléséről készült összefoglalót.

Ezen — a vízgyűjtő kerület vagy a nemzetközi vízgyűjtő kerületnek a tagállam területére eső szintjén elkészített – összefoglaló tartalmazza továbbá annak magyarázatát, hogy a felszín alatti vizek minőségi előírásainak vagy küszöbértékeinek az egyes mintavételi helyeken mért túllépését a végső megítélésnél milyen módon vették figyelembe.

(6) Amennyiben valamely felszín alatti víztest a (2) bekezdés b) pontjával összhangban jó állapotúnak minősül, a tagállamok a 2000/60/EK irányelv 11. cikkével összhangban szükség esetén intézkedéseket tehetnek a víztest azon mintavételi helyen vagy helyeken elhelyezkedő részétől függő vízi ökoszisztémák, szárazföldi ökoszisztémák és az emberi felhasználás védelme érdekében, ahol a felszín alatti vizek minőségi előírásának értékét vagy küszöbértékét túllépték.

2006. június 13., kedd

5. cikk

Az I. mellékletben felsorolt, a felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírások és a II. melléklet értelmében a tagállamok által meghatározandó küszöbértékek listájának felülvizsgálata

Először az irányelv hatálybalépése után öt évvel, a továbbiakban pedig hatévenként a Bizottság:

- felülvizsgálja az I. mellékletben meghatározott, a felszín alatti víz minőségére vonatkozó előírások listáját és a II. melléklet B. részében meghatározott küszöbértékek listáját, mindenekelőtt a tagállamok által a vízgyűjtő-gazdálkodási tervek keretében rendelkezésre bocsátott információk, a tudományos és műszaki haladás és a 2000/60/EK irányelv 16. cikk (5) bekezdésében megnevezett bizottság véleménye alapján;
- különösen a tagállamok által megállapított küszöbértékek összehasonlíthatóságának, a küszöbértékeknek az érintett gazdasági ágazatokban folyó versenyre gyakorolt hatása, a megadott határidők betartása és a felszín alatti vizek terhelésének csökkentése tekintetében elért haladás figyelembevételével összefoglaló jelentést készít, és szükség esetén a Szerződés 251. cikkében foglalt eljárásnak megfelelően javaslatot nyújt be a szennyező anyagok, a szennyező anyagok csoportjai, a szennyezettségi mutatók és/vagy az azokhoz tartozó szennyezőanyag-koncentrációk listájának megváltoztatásáról szóló irányelvre.

6. cikk

A jelentős és tartósan emelkedő tendenciák azonosítása és a tendencia megfordulási pontjának meghatározása

(1) A tagállamok – ezen irányelv IV. mellékletével összhangban – azonosítják a veszélyeztetettként meghatározott felszín alatti víztestekben vagy víztestcsoportokban található szennyező anyagok, szennyezőanyag-csoportok vagy szennyezési indikátorok koncentrációjának jelentős és tartósan emelkedő tendenciáit, és meghatározzák a tendenciák megfordulási pontját.

(2) A felszín alatti vizek szennyezésének fokozatos csökkentése és állapotromlásának elkerülése érdekében a tagállamok a 2000/60/EK irányelv 11. cikkében említett intézkedési program révén megfordítják azokat a tendenciákat, amelyek a kezdőponthoz képest jelentős – tényleges vagy lehetséges – veszélyt jelentenek a vízi vagy szárazföldi ökoszisztémák minőségére, az emberi egészségre vagy az egyéb jogszerű felhasználásra.

(3) A tagállamok a tendencia megfordulási pontját a felszín alatti vizekre vonatkozó, az I. mellékletben meghatározott minőségi előírások szintjének és a 3. cikk alapján megállapított küszöbértékeknek a százalékában határozzák meg, az azonosított tendencia és a hozzá kapcsolódó környezeti veszély alapján, a IV. melléklet B. része 1. pontjával összhangban.

(4) A tagállamok a 2000/60/EK irányelv 13. cikkével összhangban benyújtandó vízgyűjtő-gazdálkodási tervekben összefoglalják az alábbiakat:

- a) annak módja, ahogyan a felszín alatti víztesten vagy víztestcsoporton belül az egyes mintavételi helyek mérésein alapuló tendencia-értékelés hozzájárult annak – az említett irányelv V. mellékletének 2.5. pontja szerinti – meghatározásához, hogy az adott víztestekben valamely szennyezőanyag-koncentráció jelentős és tartós emelkedésének tendenciája vagy a tendencia megfordulása érvényesül; és
- b) a (3) bekezdés szerint meghatározott megfordulási pontok indoklása.

(5) Amennyiben a 2000/60/EK irányelv 4. cikkében foglalt célkitűzések elérését esetleg veszélytető, a felszín alatti vizekben lévő szennyezési áramok – különösen a pontszerű forrásokból és szennyezett talajból származó áramok – hatásának értékelése szükséges, a tagállamok további tendencia-értékeléseket végeznek az azonosított szennyező anyagok vonatkozásában annak ellenőrzésére, hogy a szennyezett területekről származó áramok kiterjedése nem növekszik, azok a felszín alatti víztest vagy víztestcsoport kémiai állapotát nem rontják, és nem jelentenek veszélyt az emberi egészségre és a környezetre. Az értékelések eredményét a 2000/60/EK irányelv 13. cikkével összhangban benyújtandó vízgyűjtő-gazdálkodási tervekben kell összefoglalni.

2006. június 13., kedd

7. cikk

A szennyező anyagok felszín alatti vizekbe történő bevezetésének megelőzésére vagy korlátozására szolgáló intézkedések

(1) A szennyező anyagok felszín alatti vizekbe történő bevezetésének megelőzésére vagy korlátozására vonatkozóan a 2000/60/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésének b) pontja i. alpontjában meghatározott célkitűzés elérése érdekében a tagállamok biztosítják, hogy az említett irányelv 11. cikkével összhangban kidolgozott intézkedési program magában foglalja az alábbiakat:

- a) valamennyi olyan szükséges intézkedés, **amely a** veszélyes anyagok felszín alatti vizekbe való **bevezetését megakadályozza**. Az ilyen anyagok meghatározásakor a tagállamoknak különösen a 2000/60/EK irányelv VIII. mellékletének 1–6. pontjában említett szennyezőanyag-családokhoz vagy -csoportokhoz tartozó veszélyes anyagokat, valamint – amennyiben azok veszélyesnek tekintendők – a 7–9. pontban említett szennyezőanyag-családokhoz vagy -csoportokhoz tartozó anyagokat kell figyelembe venniük. **Azon anyagok, amelyeket európai uniós engedélyezési eljárásban a felszín alatti vizek kockázatértékelése vagy a felszín alatti vizek tisztaságának megőrzésére vonatkozó elővigyázatossági értékek betartása alapján engedélyeztek, vagy amelyekkel kapcsolatban éppen ilyen engedélyezési eljárás zajlik, ezen irányelv értelmében nem tekintendők veszélyesnek;**
- b) a 2000/60/EK irányelv VIII. mellékletében felsorolt olyan szennyező anyagok tekintetében, amelyek nem tekintendők veszélyesnek, valamint az említett mellékletben nem felsorolt minden olyan, nem veszélyes anyag tekintetében, amelyről a tagállamok úgy vélik, hogy az tényleges vagy lehetséges szennyezési veszélyt jelent, valamennyi olyan intézkedés, amely szükséges azok felszín alatti vizekbe való bevezetésének korlátozásához annak érdekében, hogy az ilyen bevezetések ne okozzák a felszín alatti **vizek romlását**. Az ilyen intézkedéseknek figyelembe kell venniük **legalább** a kialakult legjobban bevált gyakorlatot, beleértve a vonatkozó közösségi joganyagban meghatározott legjobban bevált környezetvédelmi gyakorlatot és az elérhető legjobb technikát.

Az a) és b) pont szerinti intézkedések megállapítása céljából a tagállamok – első lépésként – azonosíthatják azokat a körülményeket, amelyek között a 2000/60/EK irányelv VIII. mellékletében felsorolt szennyező anyagok – különösen az annak a mellékletnek a 7. pontjában említett alapvető fémek és vegyületeik – veszélyesnek vagy nem veszélyesnek tekintendők.

Az intézkedési programok tartalmazhatnak megfelelő jogi, igazgatási vagy szerződéses jellegű intézkedéseket.

(2) Diffúz szennyezőforrásokból származó, a felszín alatti vizek kémiai állapotára hatást gyakorló szennyező anyagok bevitelét minden esetben figyelembe kell venni, amennyiben az műszakilag lehetséges.

(3) Az egyéb közösségi joganyag bármely szigorúbb követelményeinek sérelme nélkül, a tagállamok az (1) bekezdésben előírt intézkedések alól mentesíthetik a szennyező anyagok olyan bevezetését, amely:

- a) a 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdésének j) pontjával összhangban engedélyezett közvetlen bevezetés eredménye;
- b) az illetékes hatóságok által alacsonynak ítélt mennyisége és koncentrációja révén sem jelenleg, sem a jövőben nem okozza a befogadó felszín alatti vizek minőségének romlását;
- c) olyan baleset, illetve rendkívüli természeti körülmény következménye, amely ésszerűen előre nem látható, el nem kerülhető vagy nem mérsékelhető;
- d) a 2000/60/EK irányelv 11. cikke (3) bekezdésének f) pontjával összhangban engedélyezett mesterséges vízutánpótlás vagy dúsítás *eredménye*;
- e) az illetékes hatóságok megítélése szerint műszakilag nem megelőzhető vagy korlátozható az alábbiak alkalmazása nélkül:
 - i. az emberi egészséget vagy a környezet egészségének minőségét fokozottan veszélyeztető intézkedések; illetve
 - ii. szennyező anyagok mennyiségeinek a szennyezett talajból vagy altalajból való eltávolítására, vagy az abba való beszivárgásának egyéb módon történő csökkentésére irányuló aránytalanul költséges intézkedések; vagy

2006. június 13., kedd

- f) a felszíni vizekben – többek között – az árvizek és aszályok hatásának mérséklése céljából, valamint a vizekkel és vízi utakkal való gazdálkodás érdekében történt beavatkozások eredménye, beleértve a nemzetközi szintű beavatkozást is. Az ilyen tevékenységeket – beleértve a felszíni vizek üledékének vágását, kotrását, áttelepítését és elvezetését is – a tagállamok által e célból kidolgozott általánosan kötelező szabályokkal, valamint – adott esetben – az e szabályok alapján kiadott engedélyekkel és felhatalmazásokkal összhangban kell végezni, feltéve, hogy az ilyen bevezetések nem veszélyeztetik a 2000/60/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdése b) **pontjával** összhangban az érintett víztestekre meghatározott környezetvédelmi célkitűzések elérését.

Az a)–f) pontokban meghatározott mentességek csak akkor adhatók meg, ha a tagállamok illetékes hatóságai meggyőződtek róla, hogy a felszín alatti vizek, különösen azok minőségének nyomon követése biztosítva van.

- (4) A tagállamok illetékes hatóságai nyilvántartást vezetnek a (3) bekezdésben említett mentességekről a Bizottság – annak kérelmére történő – tájékoztatása céljából.

8. cikk

Mérési módszerek

- (1) **A tagállamok elküldik a Bizottságnak az azon anyagokra vonatkozó mérési módszerek teljes leírását, amelyek esetében a felszín alatti vizek minőségére vonatkozó közösségi vagy nemzeti szintű előírásokat állapítottak meg.**
- (2) **A Bizottság meghatározza, hogy a mérési módszerek teljesen összehasonlíthatók-e, és hogy a különbségek vezethetnek-e olyan torzulásokhoz, amelyek ezen irányelv hibás vagy nem azonos alkalmazását okozhatják a Közösségen belül. Ennek során a helyi éghajlati tényezők és a talaj típusa döntő jelentőséggel bír.**
- (3) **Vizsgálata alapján a Bizottság elfogadja, vagy elutasítja a tagállamok által benyújtott mérési módszereket.**
- (4) **Ha a Bizottság elutasítja az egyik tagállam által benyújtott mérési módszereket, akkor ez a tagállam felülvizsgált mérési módszereket nyújt be jóváhagyásra a Bizottságnak az (1)–(3) bekezdések rendelkezéseinek megfelelően.**
- (5) **Az elfogadott mérési módszerek a 2000/60/EK irányelv 8. cikkében megállapított időponttól az összes tagállamban alkalmazandók.**

9. cikk

Kutatás és információterjesztés

A Bizottság a tagállamokkal egyetértésben ösztönzi a felszín alatti víztestek leírásának és nyomon követésének paramétereire vonatkozó ismert mérési és számítási módszerek terjesztését, és támogatja a felszín alatti víztestekre és azok minőségére vonatkozó jelenlegi nyomon követési és gazdálkodási technológiák fejlesztésére irányuló új kutatásokat, a felszín alatti vizek ökoszisztémáira tekintettel is.

10. cikk

A gyógyfürdők és gyógyforrások védelme

A Bizottság és a tagállamok közös módszereket állapítanak meg a gyógyfürdőket és gyógyforrásokat tápláló víztartó rétegek védőterületeinek kijelölésére azzal a céllal, hogy az ipari és településfejlesztési tervezések során biztosítva legyen e területek védelme.

2006. június 13., kedd

11. cikk

Átmeneti szabályok

A ... (*) és 2013. december 22-e közötti időszakban a 80/68/EGK irányelv 4. és 5. cikke szerinti bármely új engedélyezési eljárás során figyelembe kell venni az ezen irányelv 3., 4. és 6. cikkében meghatározott követelményeket.

12. cikk

Technikai kiigazítások

A II. **melléklet A. része, valamint a III. és a IV. melléklet** – a 2000/60/EK irányelv 21. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – hozzáigazítható a tudományos és műszaki fejlődéshez, figyelembe véve a vízgyűjtő-gazdálkodási tervek felülvizsgálati és korszerűsítési időszakát a 2000/60/EK irányelv 13. cikke (7) bekezdésében említetteknek megfelelően.

A Tanács az Inspire program ⁽¹⁾ végrehajtásának előkészületeként közös módszert hoz létre a víztartó rétegek nyilvántartásba vételére. Ezzel kapcsolatban a tagállamok elkezdik az adatgyűjtést, amint ez az irányelv hatályba lép.

13. cikk

Végrehajtás

A tagállamok hatályba léptetik azokat törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek ...-ig (*) megfeleljenek. Erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

14. cikk

Értékelés

A 2000/60/EK irányelv 18. cikke által előírt bizottsági jelentéseknek többek között tartalmazniuk kell egy, az irányelv működéséről szóló értékelést az egyéb vonatkozó környezetvédelmi irányelvekkel összehasonlítva, valamint az egyéb vonatkozó környezeti irányelvekkel való lehetséges átfedés vonatkozásában.

A bizottsági jelentés következtetése alapján a Bizottság szükség esetén javaslatot tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

A Bizottság jelentést készít, amelyben minden tagállam esetében értékeli, hogy az irányelv végrehajtása révén változott-e a környezetvédelem szintje, romlott-e a felszín alatti vizek állapota vagy torzult-e a verseny.

A jelentés következtetése alapján a Bizottság szükség esetén 2015. december 31-ig javaslatot tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

(*) Ezen irányelv hatálybalépését követő 2 évvel.

(¹) Az Európai Parlament és a Tanács ...-i 2006/.../EK irányelve az Európai Közösség térinformatikai rendszerének létrehozásáról (INSPIRE) (HL L ...).

2006. június 13., kedd

15. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

16. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

A FELSZÍN ALATTI VÍZRE VONATKOZÓ MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOK

1. A felszín alatti vizek kémiai állapotának a 4. cikkel összhangban történő megítélésének alkalmazásában a felszín alatti vizek alábbi minőségi előírásai megegyeznek a 2000/60/EK irányelv V. mellékletének 2.3.2. táblázatában említett és az annak az irányelvnek a 17. cikkével összhangban meghatározott minőségi előírásokkal.

Szennyező anyag	Minőségi előírás	Megjegyzés
Nitrátok	50 mg/l	
Növényvédő szerek aktív anyagai, beleértve megfelelő anyagcseretermékeiket, bomlástermékeiket és reakciótermékeiket ⁽¹⁾	0,1 µg/l 0,5 µg/l (összes) ⁽²⁾	A minőségi előírás az összes felszín alatti víztestre vonatkozik, kivéve ott, ahol a növényvédő szerekre és azok releváns anyagcseretermékeire az ivóvíz-előírások 0,1 µg/l-nél szigorúbbak. Ezekre a területekre az ivóvíz-előírások vonatkoznak. A növényvédő szereknek és azok anyagcseretermékeinek összkoncentrációja egyetlen felszín alatti víztestben sem haladhatja meg a 0,5 µg/l-t.

⁽¹⁾ „Növényvédő szerek”: a 91/414/EKG irányelv 2. cikkében és a 98/8/EK irányelv 2. cikkében meghatározottak szerinti növényvédő szerek és biocid termékek.

⁽²⁾ „Összes”: minden egyes, a monitoring eljárás során kimutatott és számszerűsített növényvédő szer összege, **beleértve anyagcseretermékeiket, lebontási termékeiket és reakciótermékeiket.**

2. A növényvédő szerekre vonatkozó minőségi előírásoknak az ezen irányelv céljaira meghatározott alkalmazásának eredményei nem sértik a 91/414/EKG vagy a 98/8/EK irányelvben előírt kockázatértékelési eljárások eredményeit.

3. Ezen irányelv 3. cikkével és II. mellékletével összhangban szigorúbb küszöbértékeket kell megállapítani, amennyiben egy adott felszín alatti víztest esetében úgy ítéltető meg, hogy a felszín alatti víz minőségi előírásai a 2000/60/EK irányelv 4. cikkében a kapcsolódó felszíni vizekre meghatározott környezeti célkitűzések teljesítésének elmulasztását, vagy az ilyen víztestek ökológiai vagy kémiai minőségének jelentős romlását, vagy a közvetlenül a felszín alatti víztesttől függő szárazföldi ökoszisztémák jelentős károsodását eredményezhetik. Az ilyen küszöbértékekkel kapcsolatban szükséges programokat és intézkedéseket a 91/676/EKG irányelv hatálya alá tartozó tevékenységekre is alkalmazni kell.